



Број: 17-21-2739-2/23
Сарајево, 08. септембра 2023. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора (Службени гласник БиХ, бр.: 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Споразум о економској сарадњи између Босне и Херцеговине и Републике Сјеверне Македоније, који је потписан 29. маја 2023. године у Скопљу, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Сташа Кошарац, министар спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

Доставити:

- наслову
- архиви



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Др. Зоран Ђерић

BOSNA I HERCEGOVINA
Ministarstvo vanjskih poslova

MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-42-05-1-20210-3/23

Datum: 04.09.2023. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o gospodarskoj suradnji između Bosne i Hercegovine i Republike Sjeverne Makedonije, dostavlja se;

U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o gospodarskoj suradnji između Bosne i Hercegovine i Republike Sjeverne Makedonije.

Sporazum je potpisan 29. svibnja 2023. godine u Skoplju. Za Bosnu i Hercegovinu Sporazum je potpisao g. Staša Košarac, ministar vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine, a za Republiku Sjevernu Makedoniju, g. Krešnik Bekteši, ministar ekonomije Republike Sjeverne Makedonije.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 12. redovitoj sjednici, održanoj 13. svibnja 2020. godine, prihvatilo navedeni Sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 21. sjednici održanoj 31.8.2023. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o gospodarskoj suradnji između Bosne i Hercegovine i Republike Sjeverne Makedonije.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“ broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Sporazuma.

S poštovanjem,



Musala 2, Sarajevo, Tel: (+387 33) 281-100, Fax: (+387 33) 227-156; Mycala 2, Capajebd, Tel: (+387 33) 281-100, Факс: (+387 33) 227-156

Predsjedništvo BiH 17-21-2739/23, 07.09.2023
Dušica Bećarević, 07.09.2023 15:03

**СПОРАЗУМ
О ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ
ИЗМЕЂУ
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**И
РЕПУБЛИКЕ СЈЕВЕРНЕ МАКЕДОНИЈЕ**

Босна и Херцеговина и Република Сјеверна Македонија (у даљем тексту "Уговорне стране");

ПРЕПОЗНАЈУЋИ потребу јачања економске сарадње између двије земље, уз очување принципа једнакости, узајамне користи и недискриминације;

ЖЕЛЕЋИ да економско партнерство створи динамичан дијалог о различитим економским аспектима од заједничког интереса, одржи економски развој обје земље, побољша економска ефикасност и благостање потрошача;

ВОЉНИ да успоставе одговарајући оквир за континуиран дијалог имајући у виду формулисање адекватних мјера за унапређење економске сарадње у корист обје земље;

УВЈЕРЕНИ да ће овај Споразум допринијети побољшању економских односа и неће утицати на обавезе преузете другим међународним споразумима;

Договорили су се како слиједи:

Члан 1. Циљеви

Уговорне стране ће, у оквиру свог националног законодавства, промовисати ширење и диверзификацију обострано корисне економске сарадње.

Члан 2. Економска сарадња

1. Уговорне стране ће настојати да подстичу и промовишу економску сарадњу у областима од заједничког интереса.
2. Циљеви такве економске сарадње између двије земље ће, између осталог, бити:
 - испитати развој и перспективе билатералних економских односа;
 - ојачати и диверзификовати економске везе;
 - допринијети развоју њихових економија;
 - истражити могућности заједничког приступа тржиштима трећих земаља;
 - подстицати сарадњу између економских оператера.
3. У остваривању циљева наведених у ставу 2. овог члана, Уговорне стране ће:
 - промовисати сарадњу између владиних институција, професионалних организација, пословних удружења и привредних комора;
 - подстицати и олакшавати, гдје је то примјерено, размјену економских информација од обостраног интереса, као и посјете представника двије земље и других економских и стручних делегација;
 - подстицати контакте између привредника и подржати учешће на међународним изложбама и сајмовима организованим у њиховим земљама;
 - подстицати инвестиционе активности, оснивање заједничких улагања, успостављање представништава предузећа и филијала;
 - промовисати сарадњу између банака и финансијских институција њихових земаља;
 - промовисати сарадњу на међународном нивоу у питањима од заједничког интереса.
4. Посебни облици, модалитети и услови економске сарадње у оквиру овог Споразума договориће се путем консултација о билатералној економској сарадњи, у складу с националним законодавством Уговорних страна.

Члан 3. Извршавање Споразума

1. У сврху извршавања овог Споразума, Уговорне стране ће предузимати радње неопходне за постизање циљева овог Споразума. У том циљу, одржаваће редовну комуникацију између њихових надлежних министарстава, која су следећа:
 - (а) за Босну и Херцеговину: Министарство спољне трговине и економских односа
 - (б) за Републику Сјеверну Македонију: Министарство економије.
2. У складу са ставом 1. овог члана, надлежна министарства могу да одрже консултације о билатералној економској сарадњи на техничко-стручном нивоу или састанке на високом нивоу извршне власти, који Уговорне стране могу сматрати одговарајућим. Такве консултације и састанци биће одржани у било које вријеме које усагласе Уговорне стране у циљу:
 - преиспитивања провођења овог Споразума;
 - подношења и проучавања приједлога за динамичан развој економске сарадње и гдје је то примјерено, препорука мјера Уговорним странама;
 - идентификовања проблема који отежавају билатералну економску сарадњу и, гдје је то примјерено, препорука рјешења; и
 - разматрања било којег другог питања које произилази из овог Споразума.
3. Уговорне стране могу одлучити да успоставе радне групе са посебним задатком или радне групе како би разматрали питања од посебног интереса и помогли им у остваривању циљева Споразума.

Члан 4. Правне обавезе

Ништа у овом Споразуму неће се тумачити тако да утиче на било које право или обавезу која произлази из било којег постојећег међународног споразума у којем је страна било која Уговорна страна и/или из њиховог чланства у међународним организацијама.

Члан 5. Рјешавање спорова

Сваки спор између Уговорних страна који се односи на тумачење или провођење овог Споразума ријешитиће се пријатељским консултацијама и преговорима у разумном року, али не касније од деведесет (90) дана.

Члан 6.
Завршне одредбе

1. Овај Споразум ступа на снагу даном пријема посљедње дипломатске ноте којом Уговорне стране потврђују завршетак њихових интерних процедура неопходних за ступање на снагу овог Споразума.
2. Овај Споразум остаје на снази пет (5) година и аутоматски се продужава за периоде од једне (1) године. Свака Уговорна страна може да раскине овај Споразум писменим обавјештењем другој Уговорној страни, путем дипломатских канала, најмање шест (6) мјесеци прије истека његовог рока важења.
3. Овај Споразум се може измијенити и допунити узајамним договором Уговорних страна у писменом облику. Измјене и допуне ступају на снагу у складу са ставом 1. овог члана и представљају његов саставни дио.
4. Одредбе овог Споразума неће утицати на уговоре закључене између физичких и/или правних лица Уговорних страна прије датума његовог ступања на снагу, нити ће измјене и допуне или раскид овог Споразума утицати на провођење започетих пројеката и програма договорених у складу са овим Споразумом све док се не изврше у потпуности.

У ПОТВРДУ ГОРЕ НАВЕДЕНОГ, доле потписани представници, прописно овлаштени за то, потписали су овај Споразум.

САЧИЊЕНО у Скопљу, дана 29. маја 2023. године, у два оригинала, сваки на босанском, хрватском, српском, македонском и енглеском језику с тим да су сви текстови једнако аутентични. У случају разлика у тумачењу, користиће се текст на енглеском језику.

За
Босну и Херцеговину

Сташа Кошарац, с.р.
министар спољне трговине
и економских односа

За
Републику Сјеверну Македонију

Крешник Бектеши, с.р.
министар економије